



**PROKURATURA OKRĘGOWA
w Jeleniej Górze
Wydział V Śledczy**

ul. Muzyczna 9, 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 64-28-450, fax. 075 64-28-451,
e-mail. sledziwa@prokuratura.jgora.pl

Jelenia Góra, dnia 3 listopada 2011 r.

IA 07/107/11

Szanowni Państwo!

Zwracam się do Państwa z propozycją podjęcia współpracy przy dokonywaniu tłumaczeń w ramach postępowań przygotowawczych prowadzonych w Wydziale V Śledczym Prokuratury Okręgowej w Jeleniej Górze. Istniejąca potrzeba dokonywania licznych tłumaczeń na potrzeby prowadzonych śledztw, jak też obowiązująca obecnie Prokuraturę surowa dyscyplina finansowa, determinuje konieczność rozszerzenia kręgu tłumaczy przysięgłych o tych, z którymi dotąd współpraca taka nie została podjęta, jak też określenia nowych zasad powoływania tłumaczy przysięgłych.

W związku z powyższym informuję, iż z uwagi na obecną sytuację finansową Prokuratury, a co się z tym wiąże, potrzebę ograniczenia kosztów prowadzonych postępowań przygotowawczych, preferujemy współpracę z osobami, które są skłonne do negocjowania stawek określonych rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego z dnia 24 stycznia 2005 roku, zwłaszcza w przypadku dokonywania tłumaczeń obszernych materiałów.

Kierując się do Państwa z powyżej wskazaną propozycją, zwracam się z prośbą o nadesłanie mailem bądź pocztą pisemnej informacji o ewentualnej chęci podjęcia współpracy wraz z podaniem aktualnego adresu mailowego oraz telefonu. Brak informacji w tym zakresie z Państwa strony zostanie potraktowany, jako negatywne ustosunkowanie się do przedstawionej propozycji.

Informuję, iż do osób, które zadeklarują wolę współpracy, za pośrednictwem poczty internetowej będą wysyłane propozycje dokonywania tłumaczeń zawierające krótki opis materiałów będących przedmiotem tłumaczenia oraz wskazanie terminu, w jakim dane tłumaczenie winno być zrealizowane. W przypadku zainteresowania poszczególnymi zleceniami informację w tym zakresie proszę kierować na zwrotny adres mailowy w terminie podanym każdorazowo w przesłanej propozycji. Spośród przesłanych przez Państwa ofert prokurator referent dokona wyboru tej, która jest najatrakcyjniejsza cenowo, a jednocześnie spełnia warunek dochowania terminu, jaki został wyznaczony dla danego tłumaczenia.

Zachęcając Państwa do współpracy podkreślam jednocześnie, iż uelastycznienie stawek pobieranych przez Państwa za dokonywanie poszczególnych tłumaczeń może zapewnić Państwu regularną współpracę, przy realizacji często bardzo obszernych przekładów, a tym samym systematyczne wpływy z tego tytułu.

Nadmieniam, iż w przypadku jakichkolwiek wątpliwości na pytania mogą Państwo uzyskać odpowiedź kontaktując się telefonicznie z asystentami prokuratora Wydziału V Śledczego Prokuratury Okręgowej w Jeleniej Górze (tel. 756428475).

**NACZELNIK
Wydziału V Śledczego**

Violetta Gryszkiewicz
Prokurator Prokuratury Okręgowej

Zarządzenie:

Pismo proszę doręczyć wszystkim tłumaczom przysięgłym zgodnie z aktualną listą ogłoszoną na stronie Ministerstwa Sprawiedliwości dla tłumaczy przysięgłych z Jeleniej Góry.